

# 藝術家駐村計畫 徵件簡章

## 一、宗旨 | Mission Statement

我們致力於藝術創作與交流，提供國內外藝術工作者專業發展的機會，同時促進馬祖與世界各地的文化藝術交流。梅石獨特的自然環境、歷史背景與文化特色，為藝術創作提供了豐富的靈感來源。

馬祖，具有獨特的島嶼地理環境與戰地歷史文化背景，同時兼具傳統聚落生活與現代發展的特性。我們希望通過藝術家駐村計畫，鼓勵藝術家深入探索馬祖的歷史文化與自然景觀，關注島嶼發展議題，創作出反映當地特色的作品，並促進馬祖與國內外藝術社群的互動與交流，為島嶼帶來新的文化活力。

本計畫更著重於發掘並扶植具有前瞻視野與夢想的新銳藝術創作者，且願意為自己生命負責的生活夢想家。申請者需提出實質的回饋社區方案，特別是在教育領域的具體做法，這是我們對受資助者的唯一要求。

本計劃為持續的常態性徵件。

We dedicate ourselves to artistic creation and exchange, providing professional development opportunities for artists both domestic and international, whilst fostering cultural and artistic interchange between Matsu and the wider world. Meishi distinctive natural environment, historical backdrop, and cultural characteristics furnish a veritable cornucopia of inspiration for artistic endeavours.

Matsu boasts a singularly insular geographical setting and a military-historical cultural heritage, simultaneously embracing traditional village life and modern development. Through our artist-in-residence programme, we endeavour to encourage artists to delve into Matsu's historical culture and natural landscape, to address issues pertinent to island development, to create works reflecting local distinctiveness, and to cultivate interaction and exchange between Matsu and artistic communities both domestic and international, thereby infusing the island with fresh cultural vitality.

This programme places particular emphasis on unearthing and nurturing forward-thinking, visionary emerging artists who are prepared to take responsibility for their own life journeys as dreamers in practice. Applicants must propose substantive community feedback initiatives, especially concrete approaches in the educational sphere—our sole requirement of those receiving support.

Applications for this ongoing programme are accepted on a continuous basis.

## 二、徵件類型 | Types of Applications

- (一) 國際藝術家駐村 (International Artist Residency)
- (二) 國內藝術家駐村 (Domestic Artist Residency)
- (三) 馬祖在地藝術家駐村 (Local Matsu Artist Residency)

■ 申請者同一年度僅能自上述徵件類型中擇一申請，不得重複申請。

■ Applicants may select only one type of residency programme per calendar year and may not submit multiple applications.

### 三、徵件說明

#### (一) 國際藝術家駐村 | International Artist Residency

國際藝術家駐村旨在支持來自世界各地不同藝術領域的創作者，包括視覺藝術、表演藝術、音樂、文學、策展等專業人士，促進與馬祖當地社群的對話及互動。本計畫鼓勵申請者提出與馬祖歷史、文化、自然環境等相關的駐村計畫，關注島嶼發展、戰地文化、海洋生態等議題。

進駐期間：需進駐連續6至8週。同一藝術團體內的成員必須在相同期間進行駐村

申請資格：

1. 非中華民國國籍（未持有中華民國國民身分證）且成年者。
2. 申請者可為個人或團體。團體申請者成員需提供團隊過去共同合作或展覽作品集以及個別成員之簡歷，成員不可更換。
3. 申請者須具備英文與中文語言溝通能力，具第二外語溝通能力（法語、西班牙語將優先審核）。

獎助項目及進駐須知：

1. 免費工作室兼可住宿空間一間（以一個住宿床位為原則，若申請者為團體則提供兩個床位予團隊代表進駐），並提供與創作計畫相關之接待及行政協助。
2. 獲選者之駐村計畫得使用相關空間，以展覽、表演、工作坊、排練等方式實現。
3. 獲選者需自行負責交通往返、駐村期間創作及生活開銷。
4. 獲選者需自行負責進駐相應所需之簽證和保險並負擔相關費用，且申請之簽證必須符合駐村之要求。

The International Artist Residency aims to support creators from various artistic disciplines across the globe, including visual artists, performing artists, musicians, writers, curators and other professionals, fostering dialogue and interaction with the local Matsu community. This programme encourages applicants to propose residency projects related to Matsu's history, culture, and natural environment, with a focus on issues such as island development, military culture, and marine ecology.

#### Residency Period:

A continuous stay of 6 to 8 weeks is required. Members of the same artistic group must conduct their residency during the same period.

#### Eligibility:

- Non-Republic of China citizens (without a Republic of China national identification card) who are of legal age.
- Applications may be submitted by individuals or groups. Group applicants must provide portfolios of previous collaborations or exhibitions, as well as individual CVs of each member. No substitution of members is permitted.
- Applicants must possess communication skills in both English and Chinese. Proficiency in a second foreign language (French or Spanish will be given priority in the selection process).

#### Support and Guidelines:

- A complimentary studio space that doubles as accommodation (generally one bed; for group applications, two beds will be provided for the team representatives), along with relevant reception and administrative assistance related to the creative project.
- Selected residents may utilise relevant spaces to realise their projects through exhibitions, performances, workshops, rehearsals, etc.
- Selected residents are responsible for their own travel expenses, creative materials, and living costs during the residency.
- Selected residents must arrange and bear the costs of their own visas and insurance as required for the residency, ensuring that the visa application meets the requirements of the residency programme.



## (二) 國內藝術家駐村 | Domestic Artist Residency

國內藝術家駐村鼓勵國內藝術創作者在馬祖這片獨特的土地上進行創作，探索馬祖的歷史文化、自然景觀與社會議題，促進國內藝術創作者的專業發展與文化交流。

進駐期間：駐村期間為4至8週，應實際進駐使用工作室空間。

申請資格：

1. 具備中華民國國籍且成年者。
2. 申請者可為個人或團體。團體申請者成員需提供團隊過去共同合作或展覽作品集以及個別成員之簡歷，成員不可更換。
3. 申請者須具備英文溝通能力，並願意學習以第二外語溝通（法語、西班牙語將優先審核）。

獎助項目及進駐須知：

1. 免費工作室兼可住宿空間一間（以一個住宿床位為原則，若申請者為團體則提供兩個床位予團隊代表進駐）。
2. 獲選者之駐村計畫得使用相關空間，以展覽、表演、工作坊、排練等方式實現。
3. 獲選者需自行負責交通往返、駐村期間創作及生活開銷。

The Domestic Artist Residency encourages Taiwanese creative artists to develop their work on the distinctive terrain of Matsu, exploring its historical culture, natural landscape, and social issues, whilst promoting the professional development and cultural exchange of domestic artists.

#### Residency Period:

The residency lasts between 4 and 8 weeks, during which time artists are expected to actively utilise the studio space provided.

#### Eligibility:

- Citizens of the Republic of China who are of legal age.
- Applications may be submitted by individuals or groups. Group applicants must provide portfolios of previous collaborations or exhibitions, as well as individual CVs of each member. No substitution of members is permitted.
- Applicants must possess communication skills in English and be willing to learn to communicate in a second foreign language (French or Spanish will be given priority in the selection process).

#### Support and Guidelines:

- A complimentary studio space that doubles as accommodation (generally one bed; for group applications, two beds will be provided for the team representatives).
- Selected residents may utilise relevant spaces to realise their projects through exhibitions, performances, workshops, rehearsals, etc.
- Selected residents are responsible for their own travel expenses, creative materials, and living costs during the residency.

### (三) 馬祖在地藝術家駐村 | Local Artist Residency

馬祖在地藝術家駐村旨在支持馬祖在地藝術工作者的創作發展，提供空間與資源，鼓勵在地藝術家探索與表達馬祖的文化特色與社會議題。

進駐期間：駐村期間為4至12週，應實際進駐使用工作室空間。

申請資格：

1. 馬祖在地藝術工作者（具備中華民國國籍且設籍或長期居住於連江縣）且成年者。
2. 申請者可為個人或團體。團體申請者成員需提供團隊過去共同合作或展覽作品集以及個別成員之簡歷，成員不可更換。
3. 申請者須具備英文溝通能力，並願意學習以第二外語溝通（法語、西班牙語將優先審核）。

獎助項目及進駐須知：

1. 免費工作空間。
2. 獲選者之駐村計畫得使用空間，以展覽、表演、工作坊、排練等方式實現。

The Local Matsu Artist Residency aims to support the creative development of artists based in Matsu, providing space and resources whilst encouraging local artists to explore and express Matsu's cultural characteristics and social issues.

#### Residency Period:

The residency lasts between 4 and 12 weeks, during which time artists are expected to actively utilise the studio space provided.

#### Eligibility:

- Local Matsu artists (citizens of the Republic of China who are registered as residents of or have long-term residence in Lienchiang County) who are of legal age.
- Applications may be submitted by individuals or groups. Group applicants must provide portfolios of previous collaborations or exhibitions, as well as individual CVs of each member. No substitution of members is permitted.
- Applicants must possess communication skills in English and be willing to learn to communicate in a second foreign language (French or Spanish will be given priority in the selection process).

#### Support and Guidelines:

1. Complimentary workspace.
2. Selected residents may utilise relevant spaces to realise their projects through exhibitions, performances, workshops, rehearsals, etc.

## 四、如何申請 | How to Apply

1. 僅接受網路報名，申請者請上官方網站 (<https://www.meistone.org>) 填具申請表，完成線上申請。

Applications are accepted exclusively online. Prospective residents should visit our official website (<https://www.meistone.org>) to complete the application form and finalise the online submission process.

2. 國際藝術家駐村需提供英文或中文簡歷與駐村計畫。國內藝術家駐村及馬祖在地藝術家駐村申請者可僅提供中文簡歷與駐村計畫，有提供英文的加分。團體申請者，報名時需以團體名稱申請，並將每位成員姓名(團體主、副代表須加以標示註明)、簡歷、國籍、共同合作或展覽經驗統整為1份文件（6頁以內PDF檔案）上傳至申請表。

International Artist Residency applicants must provide a CV and residency proposal in either English or Chinese. Domestic and Local Matsu Artist Residency applicants may submit their CV and residency proposal solely in Chinese, though additional points will be awarded for English submissions. For group applications, submissions must be made under the group name, with a consolidated document (a PDF file not exceeding 6 pages) containing the names of all members (clearly indicating the primary and secondary representatives), individual CVs, nationalities, and evidence of collaborative or exhibition experience uploaded to the application form.

3. 駐村計畫書內容我們完全沒有建議，請用力大膽的發揮

Regarding the content of the residency proposal, we offer precisely no suggestions whatsoever. Do exercise your creative faculties with vigour and audacity.

4. 如有疑問，請自行解決，我們都全力支持你了，不要拿一些雞毛蒜皮的事來煩我們。

## 五、徵件結果公佈 | Announcement of Selection Results

1. 決選結果將於官方網站公告。並以電子郵件方式各別通知獲選者，未經錄取就表示你可以再試試看。

The final selection results will be published on our official website. Successful applicants will be notified individually by email. Those not selected may interpret this as an invitation to try again.

2. 最終獲選者需於收到獲選通知後，2個月內與營運團隊簽訂協議書，並依約完成駐村計畫。

Final selected artists are required to sign an agreement with the management team within two months of receiving their acceptance notification, and to complete the residency programme as agreed.

3. 若於協議書訂定的期間內因故無法成行，或無法配合進駐期程，經營團隊會跟你沒完沒了。

Should circumstances prevent you from fulfilling your residency, or should you be unable to accommodate the established residency schedule, be forewarned that the management team will pursue the matter with relentless persistence.

4. 若有任何原因需退出駐村計畫，最晚應於預計進駐日的30個日曆天以前通知營運團隊以獲得其批准並須完成解除協議書程序。

If for any reason you must withdraw from the residency programme, notification must be provided to the management team no later than 30 calendar days before your scheduled arrival date to secure their approval and complete the necessary agreement termination procedures.

## 六、獲選者義務 | Obligations of Selected Residents

1. 獲選者須於駐村期間參與舉辦之相關活動，如藝術家交流會、工作坊或講座等。

Selected residents are required to participate in relevant activities organised during their residency, such as artist exchange forums, workshops, or lectures.

2. 獲選者須於駐村結束前，以展覽、表演、工作坊或其他形式呈現駐村期間的創作成果。

Selected residents must present the creative outcomes of their residency before its conclusion, whether through exhibition, performance, workshop, or other formats.

3. 獲選者須於駐村結束後一個月內提交駐村報告，內容包含駐村期間的創作過程、成果及經驗分享等。

Selected residents must submit a residency report within one month of completing their residency, detailing their creative process, outcomes, and shared experiences during their stay.

4. 獲選者須同意使用其駐村期間的相關資料（如照片、影像、文字等）作為非營利性質的宣傳與推廣使用。

Selected residents must consent to the use of relevant materials from their residency period (such as photographs, videos, texts, etc.) for non-commercial promotional purposes.

5. 關於義務，現在還沒想到的，我們擁有追加權，原則是要把你榨出最後一滴血，提早感受一下現實社會的無情，將來你會懷念我們的。

Regarding obligations not yet conceived, we reserve the right of supplementation. The guiding principle is to extract your very last drop of blood, offering an early taste of society's ruthlessness. Rest assured, you shall one day look back upon our rigours with fond nostalgia

## 七、重要事項 | Important Matters

1. 申請者應擔保其著作及申請計畫無侵害他人著作權之情事，若因前開情事致使經營團隊遭受損害或受連帶賠償請求之損失，申請者應付全部法律、賠償責任。

Applicants must guarantee that their works and proposed projects do not infringe upon any third-party copyright. Should such infringement cause damage to the management team or result in joint liability claims, the applicant shall bear full legal and compensatory responsibility.

2. 獲選者須自行處理來往馬祖的交通、簽證、旅遊與醫療保險等事宜，並負擔相關費用，不得要求營運團隊代為處理、負擔。

Selected residents must independently arrange their transportation to and from Matsu, visas, travel and medical insurance, and bear all associated costs. No demands may be made of the management team to handle or bear these responsibilities.

3. 獲選者於駐村期間不得重複申請任何公、私部門藝文補助項目。

Selected residents may not simultaneously apply for any other public or private sector arts and cultural subsidies during their residency period.

4. 獲選者於駐村期間不得重複於其他單位進駐。

Selected residents may not simultaneously participate in residencies with other organisations during their residency period.



5. 營運團隊保留本簡章內容變更及最終解釋之權利，因受天災、嚴重特殊傳染性疾病等不可抗力因素影響時並得對應調整及採行相應措施。如為傳染性疾病等不可抗力因素，獲選者應自行承擔前往馬祖和返回原居住地之檢測、隔離及旅遊相關費用及風險。

The management team reserves the right to alter the contents of this prospectus and retain final interpretative authority. In the event of force majeure circumstances such as natural disasters or serious infectious diseases, corresponding adjustments and measures may be implemented. In cases of infectious diseases or other force majeure factors, selected residents shall bear the costs and risks associated with testing, quarantine, and travel both to Matsu and when returning to their place of origin.

6. 營運團隊有權使用獲選者於駐村期間之創作成果進行非營利推廣及宣傳，包括但不限於展覽、出版、網路傳播等形式。

The management team reserves the right to utilise the creative outcomes produced by selected residents during their residency period for non-profit promotional purposes, including but not limited to exhibitions, publications, and internet dissemination.

## 八、環境簡介 | Environmental Overview

駐村周邊環境具有馬祖獨特的自然風光與人文景觀，包括傳統閩東建築聚落、戰地文化遺址、海岸地形等，為藝術創作提供了豐富的靈感來源。我們提供藝術家安靜的創作空間，同時鼓勵藝術家與在地、國際社群互動，探索馬祖的文化特色與當代議題，創造具有地方特色的藝術作品。

營運團隊希望通過藝術家駐村計畫，建立國際藝術交流網絡，促進馬祖與世界的文化對話，同時為馬祖帶來新的文化活力，推動地方文化藝術的持續發展。

The surroundings of the residency feature Matsu's distinctive natural scenery and cultural landscapes, including traditional Min-Dong architectural settlements, military cultural heritage sites, and coastal formations, providing artists with abundant sources of inspiration. We offer artists a tranquil creative space whilst encouraging interaction with local and international communities, exploration of Matsu's cultural characteristics and contemporary issues, and the creation of artworks with local distinctiveness.

The management team aspires, through this artist residency programme, to establish an international artistic exchange network, foster cultural dialogue between Matsu and the world, whilst simultaneously infusing Matsu with new cultural vitality and promoting the continuous development of local arts and culture.

